



## Ende The End Fin

18 Min.

- Eine Film im Film-Satire. Ein dilettantischer Regisseur und ein geiziger Produzent versuchen, mit einer kleinen Crew einen Film zu drehen - bis zum „ENDE“.
- *A movie in movie satire. An unqualified director and a greedy producer try to shoot a movie with a small crew - until the very END.*
- *Un film satirique, réflexif ... Un metteur en scène amateur et un producteur avare assistés d'une petite équipe essaient de réaliser un film - jusqu'à la FIN.*



**Harald SCHOLZ**

- 1947 in Wien geboren. Mit 12 Jahren begann er zu filmen. Später arbeitete er in der Filmbranche, die er aber vor mehr als 15 Jahren verließ. Vor 10 Jahren kehrte er wieder zu seinen Wurzeln zurück und macht seitdem satirische Kurzfilme als „Ein-Mann-Team“. - Sowohl vor als auch hinter der Kamera.
- *Born 1947 in Vienna, started to make films at the age of 12. Later on he worked in professional film business which he left more than 15 years ago; after 5 years he returned to his roots, and since then he's making short satirical movies as a so-called "One-man-team". - In front and behind the camera.*
- *Né en 1947 à Vienne, en Autriche, Harald Scholz tourne ses premiers films à l'âge de 12 ans. Plus tard, il trouve sa vocation dans le film professionnel pour quitter la branche il y a 15 ans. Mais 5 ans plus tard, il recommence à filmer et en fait son violon d'Ingres. Dès lors, il crée des courts-métrages satiriques en « micro-team » formé par Harry devant et derrière la caméra.*

## MINUTENCUP • WORLD MINUTE MOVIE CUP • COUPE DU MONDE DU FILM MINUTE

**Team Filmclub VÖLKERMARKT**

**Hi !**



- Eine Rivalität zwischen Nachbarn zeichnet sich dadurch aus, dass der Eine durch Zurufe den Anderen belächelt, da er seine Freizeit- und Gartenarbeit mit technischen Hilfsmitteln viel bequemer erledigen kann als der Andere ...
- *A rivalry between neighbors is characterized by the fact that the one laughs at his neighbor because he can do his leisure activities and gardening more comfortable with assistive technology than the other ...*
- *Une rivalité entre voisins est caractérisé en ce que celui que les autres se moquaient de parce qu'il peut faire ses loisirs et le jardinage plus à l'aise avec la technologie d'assistance que l'autre ...*

• **Layout + Graphik-Design: Peter Glatzl** •  
Print: Ing. Franz Feilhauer, Neunkirchen, Austria

## Verband Österreichischer Film-Autoren

The Austrian Filmer Association  
Association des cinéastes d'Autriche

Gegründet / founded / fondation: 1964

Präsident / president / président:

Ing. Alois Urbanek

Vizepräsidentin / vice-president / vice-présidente:

Sonja Steger

Generalsekretär / secretary general / secrétaire général:

Dr. Georg Schörner



VÖFA - Verband Österreichischer Film-Autoren

[www.filmautoren.at](http://www.filmautoren.at)



The Austrian Filmer Association

Verband Österreichischer  
Film-Autoren



Association des cinéastes d'Autriche

[www.filmautoren.at](http://www.filmautoren.at)

• Österreichische  
Filme

Austrian Films •

Films Autrichiens •

**RUNICA**  
Sankt-Petersburg 2015

5. bis 12. September



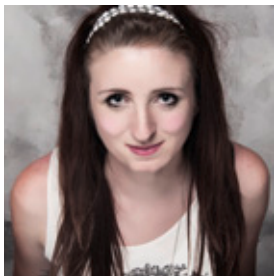


## you are gonna go far kid supporter, respirer et continuer Терпеть, дышать, идти вперёд

4 Min.

- Jeunesse -

- Das Leben ist manchmal tückisch und nicht immer fair. Es ist deine Entscheidung ob du dich davon rausbringen lässt oder weiter machst.
- *Sometimes, life can be tricky, and life isn't always fair. It's your decision whether you let it bring you down or let it keep you going on.*
- *Parfois, la vie peut être difficile et la vie n'est pas toujours équitable. C'est ta choix, si tu la laisse te faire tomber ou la laisse te tenir en haleine.*



**Melanie  
MEISENBICHLER**

- Melanie Meisenbichler ist 1993 in Kapfenberg, einer kleinen Stadt in der Steiermark geboren und wuchs auch dort auf. Als sie 2012 ein Grafikkolleg besuchte, entdeckte sie ihre Leidenschaft für das Filmen.
- *Melanie Meisenbichler was born in 1993 in Kapfenberg, a small town in Styria, and also grew up there. When she started attending a school of design near Kapfenberg in 2012, Melanie discovered her passion for filming.*
- *Melanie Meisenbichler est née (1993) et a grandi à Kapfenberg, une petite ville en Styrie. Elle a découvert sa passion pour filmer en 2012 en intégrant un collège d'arts graphiques et de design.*

## Daponte

11 Min.



- Ein alternder Künstler wird von seiner inneren Sehnsucht wach gerüttelt, seine Vergangenheit – ohne Bedauern – hinter sich zu lassen und sich neuen Lebenserfahrungen und Herausforderungen zu öffnen...
- *An aging artist is shaken awake from his inner desire to leave behind his former past – but without regret. He wants to open his mind now for new experiences of life and challenges...*
- *Un artiste vieillissant est agité de son désir éveillé intérieur de laisser son passé derrière – mais sans aucun regret. Il veut ouvrir de nouvelles expériences et les défis de la vie...*



**Christian  
PATTERA  
&  
Fritz  
ALEKSA**

- Das österreichische Autorenteam verbindet seit langen die Leidenschaft für den „Fotofilm“. Ein Hauptmerkmal der Kunstrichtung „Fotofilm“ ist es, mit einem Mix aus fotografierten Einzelbildern und Videosequenzen eine filmisch fließende Geschichte optisch verständlich zu gestalten.
- *The Austrian team of authors long time combines a passion for the „Fotofilm“.* A key feature of the art style „Fotofilm“ it is to make a cinematic flowing story visually understandable with a creative mix of photographed frames and video sequences.
- *L'équipe autrichienne des auteurs depuis longtemps une passion pour le „Fotofilm“.* Une caractéristique clé de l'art mouvement «Fotofilm» est de rendre visuellement compréhensible avec un mélange d'images photographiées et séquences vidéo une histoire cinématographique coule.

## Familienfressen

### Family Feast Bouffe de famille

13 Min.



- Da Herbert nicht mehr isst, greift seine Tochter zu anderen Mitteln und besorgt sich von einem Bekannten ein selbstentwickeltes und ungetestetes Appetitanreger-Spray. Doch vielleicht wirkt das Mittel zu gut und kann zu ungeahnten, grauenvollen und geschmacklichen Nebeneffekten führen...
- *The lack of Herbert's will to eat causes his daughter to seek help from a friend who provides her with an untested, self-made mixture said to stimulate the appetite. Unfortunately the remedy comes with some cruel side effects...*
- *Herbert a arrêté de manger. Sa fille s'inquiète pour lui et prend des mesures extrêmes pour l'aider. Un ami lui fournit un spray non testé stimulant l'appétit qu'il a fait lui-même. Mais le moyen marche trop bien; les effets secondaires sont cruels et inattendus...*



**Bernhard  
MAIRITSCH**

- Geboren 1988 in Klagenfurt, ist in Villach aufgewachsen. Seit frühester Kindheit ist er begeisterter Filmliebhaber und strebt daher auch eine Karriere in diesem Metier an. Der Filmwissenschaftler hat bei unzähligen Kurz- und Independent-Produktionen mitgewirkt und verfolgt nebenbei eigene Projekte.
- *Born 1988 in Klagenfurt, grew up in Villach. Since early childhood he is an avid cinephile, and therefore seeks a career in this sector. The film scientist has been involved in countless short and independent films projects, and followed casually own projects.*
- *Né en 1988 à Klagenfurt, a grandi à Villach, en Carinthie, Autriche. Cinéophile passionné dès son plus jeune âge, il cherche donc à faire carrière dans cette profession. Le filmologue a contribué à la réalisation d'innombrables films courts et indépendants, non sans poursuivre ses propres projets.*